



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandenberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 5 november 2020

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 52.288/II/PD
AN / YM

Betreft : klacht betreffende een niet in het Duits beschikbare pagina van de website van de FOD Economie

Ter zitting van 30 oktober 2020 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht ingediend door Mevrouw de Ombudsvrouw van de Duitstalige Gemeenschap van België in naam van en voor rekening van een Duitstalige burger, betreffende het feit dat de gemeente Bütgenbach mondkmaskers heeft gekregen met een gebruiksaanwijzing die verwijst naar volgende link : <https://economie.fgov.be/fr/themes/entreprises/coronavirus/mesures-renforcees/filtres-pour-masques-buccaux> en dat deze pagina niet beschikbaar is in het Duits.

In uw brief van 29 september 2020 heeft u de VCT het volgende meegedeeld:

“(…) De FOD Economie heeft het initiatief genomen om de meest bezochte pagina's van haar website geleidelijk aan in het Duits te vertalen.

Dit vereist echter de inzet van specifieke middelen voor een variabele periode, afhankelijk van de hoeveelheid informatie die moet worden vertaald.

Het is daarom mogelijk dat, onder bepaalde omstandigheden, de vertaling van de gewenste pagina niet beschikbaar is. In dit geval zorgen wij op eenvoudig verzoek voor een Duitse vertaling van deze informatie (…).”

*
* * *

De FOD Economie is een centrale dienst in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Een website is een bericht of een mededeling aan het publiek in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 40, tweede lid, SWT, worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten, aan het Duitssprekende publiek in het Duits ter beschikking gesteld.

Aangezien de pagina van de website van de FOD Economie waarvan sprake is in deze klacht, ook bestemd is voor het Duitstalige publiek, had deze in het Duits beschikbaar moeten zijn.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.